

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE—POSVRY

Vol. 36.]

CAPE TOWN, 12TH JUNE, 1968.

[No. 2093.

KAAPSTAD, 12 JUNIE 1968.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 1035.]

[12th June, 1968.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Acts which are hereby published for general information:—

	PAGE
No. 52 of 1968: Coloured Persons Representative Council Amendment Act, 1968	3
No. 53 of 1968: Factories, Machinery and Building Work Act, 1968	17

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 1035.]

[12 Junie 1968.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wette wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

BLADSY

No. 52 van 1968: Wysigingswet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1968	4
No. 53 van 1968: Wysigingswet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1968 ..	18

CONTENTS.**Department of the Prime Minister.****GOVERNMENT NOTICE.**

No.		PAGE
1035	Act No. 52 of 1968: Coloured Persons Representative Council Amendment Act, 1968 ..	3
1035	Act No. 53 of 1968: Factories, Machinery and Building Work Act, 1968	17

INHOUD.**Departement van die Eerste Minister.****GOEWERMENTSKENNISGEWING.**

No.		BLADSY
1035	Wet No. 52 van 1968: Wysigingswet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1968 ..	4
1035	Wet No. 53 van 1968: Wysigingswet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1968.. ..	18

No. 52, 1968.]

ACT

To amend the Coloured Persons Representative Council Act, 1964, so as to provide for an increase in the number of the members of the Coloured Persons Representative Council; for the compulsory registration of voters; for additional matters in connection with an application for registration as a voter and voting by absent voters; for the alteration of certain official designations; for additional qualifications for members of the executive; for removal of the chairman of the said executive from office; for further regulation of staff matters; for extension of the legislative powers of the said Council; for the regulation of certain financial matters; and for matters incidental thereto.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 5th June, 1968.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 1 of the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended— Amendment of section 1 of Act 49 of 1964.

(a) by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

“(a) forty members elected in the manner hereinafter provided; and”; and

(b) by the substitution for paragraph (b) of the said subsection (1) of the following paragraph:

“(b) twenty members nominated by the State President.”.

2. Section 2 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph: Amendment of section 2 of Act 49 of 1964.

“(a) twelve members in the case of the province of the Cape of Good Hope;”.

3. Section 3 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: Amendment of section 3 of Act 49 of 1964.

“(1) As soon as possible after the commencement of this Act and thereafter at intervals of not more than six years a general registration of voters shall take place with effect from a date determined in each case by the State President by proclamation in the *Gazette*.”.

4. Section 4 of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 4 of Act 49 of 1964.

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) Subject to the provisions of this Act and any other Act every Coloured person who is a South African citizen and is over the age of twenty-one years, and who is not subject to any of the disqualifications mentioned in section 5, shall have the right to be

No. 52, 1968.]

WET

Tot wysiging van die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964, ten einde voorsiening te maak vir 'n verhoging van die getal lede van die Verteenwoordigende Kleurlingraad; vir verpligte registrasie van kiesers; vir bykomende aangeleenthede in verband met 'n aansoek om registrasie as 'n kieser en die uitbring van stemme deur afwesige kiesers; vir die verandering van sekere ampsbenaminge; vir verdere kwalifikasies vir lede van die uitvoerende bestuur; vir ont-heffing van die voorsitter van genoemde uitvoerende bestuur van sy amp; vir verdere reëling van personeelaangeleenthede; vir uitbreiding van die wetgewende bevoegdhede van genoemde Raad; vir die reëling van sekere gedsake; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 5 Junie 1968.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 1 van
Wet 49 van 1964.

1. Artikel 1 van die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
„(a) veertig lede wat op die hieronder bepaalde wyse verkies word; en”; en
- (b) deur paragraaf (b) van genoemde subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
„(b) twintig lede wat deur die Staatspresident benoem word.”

Wysiging van
artikel 2 van
Wet 49 van 1964.

2. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

- „(a) twaalf lede in die geval van die provinsie die Kaap die Goeie Hoop;”

Wysiging van
artikel 3 van
Wet 49 van 1964.

3. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

- „(1) So spoedig doenlik na die inwerkingtreding van hierdie Wet en daarna met tussenpose van hoogstens ses jaar vind daar 'n algemene registrasie van kiesers plaas, en wel vanaf 'n datum wat die Staatspresident in elke geval by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.”

Wysiging van
artikel 4 van
Wet 49 van 1964.

4. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:
„(1) Behoudens die bepalings van hierdie Wet en enige ander Wet het elke Kleurling wat 'n Suid-Afrikaanse burger en bo die ouderdom van een-en-twintig jaar is, en wat nie aan enige van die onbevoegdhede genoem in artikel 5 onderhewig is nie, die reg om

registered as a voter on the Coloured voters' list and shall take the prescribed steps to have himself registered as such a voter."; and

(b) by the addition of the following subsection:

"(3) Any person who contravenes the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand or to imprisonment for a period not exceeding three months."

5. Section 6 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: Amendment of section 6 of Act 49 of 1964.

"(1) Every Coloured person who is under the provisions of section 4 (1) required to take steps to have himself registered as a voter on the Coloured voters' list, shall post or deliver an application for registration in accordance with the provisions of subsection (2) to—

- (a) an electoral officer appointed under section 7 (b) of the Electoral Act;
- (b) a regional office of the Department of Coloured Affairs;
- (c) an office of the South African Police; or
- (d) a magistrate's office."

6. The following section is hereby substituted for section 7 of the principal Act: Substitution of section 7 of Act 49 of 1964.

"Circumstances under which application may be completed and signed by another person on behalf of an applicant.

7. (1) If application for registration as a voter is made by any person who is unable to read or write or who by reason of physical infirmity or physical disability is unable to sign an application for registration as a voter, the application may, subject to the provisions of subsection (2), be signed on his behalf by any other competent adult Coloured person.

(2) Any such application shall be completed and signed in the presence of the applicant and of a magistrate, an electoral officer, a justice of the peace or a commissioner of oaths, and shall have endorsed thereon—

- (a) a statement by the person signing it on behalf of the applicant stating that the applicant is unable to read or write or setting forth the nature of the physical infirmity or disability in question, as the case may be, and stating that the applicant has authorized him to sign the application on his behalf; and
- (b) a statement by the magistrate, electoral officer, justice of the peace or commissioner of oaths that the application was completed and signed on behalf of the applicant in the presence of the applicant and himself and that the contents thereof were explained to the applicant."

7. Section 8 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph: Amendment of section 8 of Act 49 of 1964.

"(a) twenty-eight electoral divisions in the case of the province of the Cape of Good Hope;"

8. Section 9 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

"(a) to an electoral division shall be construed as a reference to an electoral division under this Act, except in respect of the first general registration of voters in terms of section 3 of this Act;" and

(b) by the substitution for paragraph (gC) of subsection (2) of the following paragraph:

"(gC) in the case of section 71 *quat* by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

Amendment of section 9 of Act 49 of 1964, as amended by section 6 of Act 29 of 1966.

as 'n kieser op die Kleurlingkieserslys geregistreer te word en moet hy die voorgeskrewe stappe doen om hom as so 'n kieser te laat registreer.”; en

(b) deur die volgende subartikel by te voeg:

„(3) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.”.

Wysiging van
artikel 6 van
Wet 49 van 1964.

5. Artikel 6 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Elke Kleurling wat ingevolge die bepalings van artikel 4 (1) verplig is om stappe te doen om hom as 'n kieser op die Kleurlingkieserslys te laat registreer, moet 'n aansoek om registrasie volgens voorskrif van subartikel (2) pos of aflewer aan—

(a) 'n verkiesingsbeampte aangestel kragtens artikel 7 (b) van die Kieswet;

(b) 'n streekkantoor van die Departement van Kleurlingsake;

(c) 'n kantoor van die Suid-Afrikaanse Polisie; of

(d) 'n landdroskantoor.”.

Vervanging van
artikel 7 van
Wet 49 van 1964.

6. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Omstandighede waaronder aansoek deur iemand anders namens 'n aansoeker voltooi en onderteken kan word.

7. (1) Indien 'n aansoek om registrasie as kieser gedoen word deur iemand wat nie kan lees of skryf nie of wat as gevolg van liggaamlike swakheid of liggaamlike gebrek nie in staat is om 'n aansoek om registrasie as kieser te onderteken nie, kan die aansoek, met inagneming van die bepalings van subartikel (2), deur 'n ander bevoegde volwasse Kleurling ten behoeve van hom onderteken word.

(2) So 'n aansoek moet voltooi en onderteken word in die teenwoordigheid van die aansoeker en van 'n landdros, verkiesingsbeampte, vrederegter of kommissaris van ede, en daarop moet geëndosseer wees—

(a) 'n verklaring deur die persoon wat dit ten behoeve van die aansoeker onderteken waarin hy vermeld dat die aansoeker nie kan lees of skryf nie of die aard van die onderhawige liggaamlike swakheid of gebrek aangee, na gelang van die geval, en vermeld dat die aansoeker hom gemagtig het om die aansoek ten behoeve van hom te onderteken; en

(b) 'n verklaring deur die landdros, verkiesingsbeampte, vrederegter of kommissaris van ede dat die aansoek in sy teenwoordigheid en in dié van die aansoeker ten behoeve van die aansoeker voltooi en onderteken is en dat die inhoud daarvan aan die aansoeker verduidelik is.”.

Wysiging van
artikel 8 van
Wet 49 van 1964.

7. Artikel 8 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) in die geval van die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, in agt-en-twintig kiesafdelings;”.

Wysiging van
artikel 9 van
Wet 49 van 1964,
soos gewysig deur
artikel 6 van Wet
29 van 1966.

8. Artikel 9 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) na 'n kiesafdeling as 'n verwysing na 'n kiesafdeling ingevolge hierdie Wet uitgelê, behalwe ten opsigte van die eerste algemene registrasie van kiesers ingevolge artikel 3 van hierdie Wet;”;

(b) deur paragraaf (gC) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(gC) in die geval van artikel 71quat, deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

'(1) (a) Any presiding officer for votes of special voters shall at all times during—

- (i) his ordinary hours of duty;
- (ii) such other hours during such period as the chief electoral officer may after consultation, through the electoral officer concerned, with the authorized representatives of every political party, or the electoral officer concerned may after consultation with such representatives determine,

take the necessary steps to enable voters who are entitled thereto to vote forthwith as special voters.

- (b) When the chief electoral officer or an electoral officer has made a determination in terms of paragraph (a) (ii), he shall notify the presiding officer for votes of special voters concerned and the authorized representatives of every political party simultaneously thereof”.

9. Section 14 (2) of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words “Secretary for Coloured Affairs” of the words “Commissioner for Coloured Affairs”. Amendment of section 14 of Act 49 of 1964.

10. Section 16 (3) of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words “executive committee”, wherever they occur, of the word “executive”. Amendment of section 16 of Act 49 of 1964.

11. The following section is hereby substituted for section 17 of the principal Act: Substitution of section 17 of Act 49 of 1964.

“Executive. 17. (1) (a) There shall be an executive of the Council consisting of five members of the Council of whom one shall be designated by the State President as chairman of the executive and four shall be elected by the Council.

- (b) A member of the executive shall not also be the chairman of the Council.

(2) Subject to the provisions of this Act the members of the executive shall hold office until the constitution of a new executive after the expiration of their period of office as members of the Council: Provided that—

- (a) the State President may at any time remove the chairman of the executive from office; and

- (b) the Council may at any time by resolution of a majority consisting of two-thirds of all its members remove any elected member of the executive from office.

(3) Any vacancy in the executive shall be filled by the designation or election of another member of the Council in the same manner as in the case of the member whose seat has become vacant.

(4) Whenever the chairman of the executive is for any reason unable to perform the duties of his office, or the office of chairman is vacant, the Minister may designate another member of the Council to serve as acting chairman until the chairman is able to resume his office or the vacancy is filled.

- (5) (a) Three members of the executive shall be a quorum and the decision of a majority of the members present at a meeting of the executive shall be a decision of the executive and shall be deemed to be a joint decision of all the members: Provided that in the event of an equality of votes the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

„(1) (a) 'n Voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers moet te alle tye gedurende—

(i) sy gewone diensure;

(ii) die ander ure gedurende die tydperk wat die hoofverkiesingsbeampte na oorlegpleging, deur middel van die betrokke verkiesingsbeampte, met die gemagtigde verteenwoordigers van elke politieke party, of die betrokke verkiesingsbeampte na oorlegpleging met sodanige verteenwoordigers, bepaal,

die nodige stappe doen om kiesers wat daarop geregtig is in staat te stel om onverwyld as spesiale kiesers hul stemme uit te bring.

(b) Wanneer die hoofverkiesingsbeampte of 'n verkiesingsbeampte 'n bepaling ingevolge paragraaf (a) (ii) gedoen het, stel hy die betrokke voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers en die gemagtigde verteenwoordigers van elke politieke party gelyktydig daarvan in kennis'.”.

Wysiging van artikel 14 van Wet 49 van 1964.

9. Artikel 14 (2) van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „Sekretaris van Kleurlingsake” deur die woorde „Kommissaris van Kleurlingsake” te vervang.

Wysiging van artikel 16 van Wet 49 van 1964.

10. Artikel 16 (3) van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „uitvoerende komitee”, oral waar hulle voorkom, deur die woorde „uitvoerende bestuur” te vervang.

Vervanging van artikel 17 van Wet 49 van 1964.

11. Artikel 17 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Uitvoerende Bestuur.

17. (1) (a) Daar is 'n uitvoerende bestuur van die Raad wat bestaan uit vyf lede van die Raad van wie een deur die Staatspresident as voorsitter van die bestuur aangewys word en vier deur die Raad gekies word.

(b) 'n Lid van die uitvoerende bestuur kan nie ook die voorsitter van die Raad wees nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Wet beklee die lede van die uitvoerende bestuur hul amp totdat 'n nuwe uitvoerende bestuur saamgestel word na verstryking van hul ampstermyn as lede van die Raad: Met dien verstande dat—

(a) die Staatspresident die voorsitter van die bestuur te eniger tyd van sy amp kan onthef; en

(b) die Raad te eniger tyd 'n gekose lid van die bestuur by besluit van 'n meerderheid bestaande uit twee-derdes van al sy lede van sy amp kan onthef.

(3) 'n Vakature in die uitvoerende bestuur word gevul deur die aanwysing of verkiesing van 'n ander lid van die Raad op dieselfde wyse as in die geval van die lid wie se setel vakant geword het.

(4) Wanneer die voorsitter van die uitvoerende bestuur om enige rede nie in staat is om sy ampspligte uit te voer nie, of die voorsitter se amp vakant is, kan die Minister 'n ander lid van die Raad aanwys om as waarnemende voorsitter te dien totdat die voorsitter sy ampspligte kan hervat of die vakature gevul word.

(5) (a) Drie lede van die uitvoerende bestuur maak 'n kworum uit en 'n beslissing van 'n meerderheid van die aanwesige lede op 'n vergadering van die bestuur is 'n besluit van die bestuur en word geag 'n gesamentlike besluit van al die lede te wees: Met dien verstande dat by 'n staking van stemme die voorsitter benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem het.

- (b) Any voting in the executive shall be confidential and a member who discloses any information in connection with any such voting may be removed from his office by the Minister, and shall not thereafter, until such time as a new Council comes into existence after a general election, be capable of being elected or designated a member of the executive.
- (c) Whenever there are so many vacancies in the executive that a quorum cannot be obtained, the chairman shall perform the duties of the executive until the vacancies are filled.
- (6) (a) The executive shall carry out the functions of the Council, except in so far as the making of laws is concerned, while the Council is not in session, and shall also deal with the following matters in so far as they affect Coloured persons, namely—
 - (i) finance;
 - (ii) local government;
 - (iii) education;
 - (iv) community welfare and pensions;
 - (v) rural areas and settlements for Coloureds;
 - (vi) such other matters as the State President may from time to time determine by proclamation in the *Gazette*.
- (b) Except in the case of the chairman, to whom the management of finance is hereby assigned, the executive shall in respect of each of the remaining matters referred to in paragraph (a) designate one of its elected members to exercise and perform on its behalf and under its directions the powers, functions and duties incidental to the matter in question.
- (c) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law, the Minister or an Administrator may by notice in the *Gazette* delegate any power conferred upon him by any law which relates to any matter referred to in paragraph (a), to the member of the executive designated to perform the functions incidental to that matter or to whom that matter has been assigned, and any such member shall exercise such powers in accordance with the directions of the executive: Provided that the Minister may so delegate any such power conferred upon him by any provision of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), or the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act No. 47 of 1963), only in respect of persons who are not whites and only to the chairman of the executive.
- (d) For the purposes of the exercise of any power delegated in terms of paragraph (c) to the chairman or any other member of the executive any reference in the Act in question referred to in paragraph (c) to the Secretary for Coloured Affairs or a head of a Department, and the Department of Coloured Affairs or a Department shall, in so far as it relates to that power, and subject to such exceptions and to such adaptations and modifications of the Act in question as the State President may deem necessary and make known by proclamation in the *Gazette*, be construed as a reference to the Commissioner for Coloured Affairs and the Administration of Coloured Affairs, respectively.
- (e) Any proclamation issued under paragraph (a) (vi) shall be laid upon the Table of the Senate and of the House of Assembly within fourteen days after promulgation thereof, if Parliament

- (b) Enige stemming in die uitvoerende bestuur is vertroulik en 'n lid wat enige inligting in verband met so 'n stemming openbaar maak, kan deur die Minister van sy amp onthef word en kan daarna, tot tyd en wyl 'n nuwe raad na 'n algemene verkiesing tot stand kom, nie weer as lid van die bestuur gekies of aangewys word nie.
- (c) Wanneer daar soveel vakatures in die uitvoerende bestuur is dat 'n kworum nie verkry kan word nie, voer die voorsitter die bestuur se pligte uit totdat die vakatures gevul word.
- (6) (a) Die uitvoerende bestuur verrig die werksaamhede van die Raad, behalwe vir sover dit die maak van wette betref, terwyl die Raad nie in sitting is nie, en behartig ook die volgende aangeleenthede vir sover dit Kleurlinge betref, te wete,—
- (i) finansies;
 - (ii) plaaslike bestuur;
 - (iii) onderwys;
 - (iv) gemeenskapswelsyn en pensioene;
 - (v) landelike gebiede en nedersettings vir Kleurlinge;
 - (vi) die ander aangeleenthede wat die Staatspresident van tyd tot tyd by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.
- (b) Behalwe in die geval van die voorsitter, aan wie die behartiging van finansies hierby opgedra word, wys die uitvoerende bestuur ten opsigte van elk van die orige aangeleenthede in paragraaf (a) bedoel een van sy gekose lede aan om namens hom en onder sy opdrag die bevoegdhede uit te oefen en die werksaamhede en pligte te verrig wat met daardie aangeleentheid in verband staan.
- (c) Ondanks andersluidende wetsbepalings kan die Minister of 'n Administrateur by kennisgewing in die *Staatskoerant* enige bevoegdhede wat by wet aan hom verleen is en wat op 'n in paragraaf (a) bedoelde aangeleentheid betrekking het, deleger aan die lid van die bestuur wat aangewys of aan wie dit opgedra is om die werksaamhede verbonde aan bedoelde aangeleentheid te behartig, en so 'n lid oefen bedoelde bevoegdhede uit ooreenkomstig die opdrag van die bestuur: Met die verstande dat die Minister so 'n bevoegdheid wat aan hom verleen is by 'n bepaling van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), of die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet No. 47 van 1963), aldus kan deleger slegs ten opsigte van persone wat nie blankes is nie en slegs aan die voorsitter van die bestuur.
- (d) Onderworpe aan die uitsonderings en aan die aanpassings en veranderings van die betrokke Wet wat die Staatspresident nodig ag en by proklamasie in die *Staatskoerant* bekend maak, word vir die doeleindes van die uitoefening van 'n bevoegdheid wat ingevolge paragraaf (c) aan die voorsitter of 'n ander lid van die bestuur gedelegeer is, 'n verwysing na die Sekretaris van Kleurlingsake of 'n Departementshoof, en die Departement van Kleurlingsake of 'n Departement, in die betrokke Wet bedoel in genoemde paragraaf (c), vir sover dit betrekking het op daardie bevoegdheid, uitgê as 'n verwysing na onderskeidelik die Kommissaris van Kleurlingsake en die Administrasie van Kleurlingsake.
- (e) 'n Proklamasie wat kragtens paragraaf (a) (vi) uitgereik is, moet binne veertien dae na afkondiging daarvan in die Senaat en in die Volksraad ter Tafel gelê word, indien die Parlement in

is in ordinary session or, if Parliament is not in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

(7) Whenever an elected member of the executive is for any reason unable to perform his functions, the executive may designate any other elected member of the executive to perform the duties of such first-mentioned member until he is able to resume his functions.

(8) As from the date referred to in section 1 (1) and until the constitution of an executive, the Minister shall, through such persons as he may deem fit, perform the functions and duties assigned to the executive by this Act."

12. Section 18 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "executive committee", wherever they occur, of the word "executive". Amendment of section 18 of Act 49 of 1964.

13. Section 19 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "executive committee", wherever they occur, of the word "executive", and for the word "committee", where it occurs for the last time, of the word "executive". Amendment of section 19 of Act 49 of 1964.

14. Section 20 of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 20 of Act 49 of 1964.

(a) by the substitution in subsection (3) for the words "executive committee" of the word "executive";

(b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

"(4) The Minister and the Secretary for Coloured Relations or his deputy may attend any meeting of the Council or the executive and take part in the proceedings thereat, but shall not have the right to vote at any such meeting.";

(c) by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

"(6) In order to assist the Council in the performance of its functions the Minister may—

(a) subject to the laws governing the public service and in accordance with an establishment recommended by the Public Service Commission at the request of the Minister, make officers and employees available to the Council; and

(b) subject to the provisions of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act No. 47 of 1963), make persons, other than such officers and employees, available to the Council.";

(d) by the substitution for subsection (7) of the following subsection:

"(7) Any such officer, employee or person shall in all respects remain subject to the provisions of the relevant law referred to in subsection (6)."; and

(e) by the substitution for subsection (8) of the following subsection:

"(8) The salary and allowances payable to any such officer, employee or person who is not a white person and any contributions payable by the Government to any pension or provident fund in connection with any such officer, employee or person shall, so long as he serves with the Council, be paid by the Council out of the moneys paid over to the Council in terms or by virtue of the provisions of section 22 (1)."

15. Section 21 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection: Amendment of section 21 of Act 49 of 1964.

"(1) Subject to the provisions of this Act, the Council shall have the same power to make laws in respect of any subject falling within any matter referred to in section 17 (6) (a) as is vested in Parliament."; and

(b) by the deletion of subsection (3).

gewone sessie is of, indien die Parlement nie in gewone sessie is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.

(7) Wanneer 'n gekose lid van die uitvoerende bestuur om die een of ander rede nie in staat is om sy werksaamhede te verrig nie, wys die bestuur 'n ander gekose lid van die bestuur aan om eersbedoelde lid se pligte uit te voer totdat hy sy werksaamhede kan hervat.

(8) Vanaf die datum bedoel in artikel 1 (1) en totdat 'n uitvoerende bestuur saamgestel word, verrig die Minister die werksaamhede en pligte wat by hierdie Wet aan die uitvoerende bestuur opgedra is, en wel deur middel van die persone wat hy goedvind."

Wysiging van artikel 18 van Wet 49 van 1964.

12. Artikel 18 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „uitvoerende komitee”, oral waar hulle voorkom, deur die woorde „uitvoerende bestuur” te vervang.

Wysiging van artikel 19 van Wet 49 van 1964.

13. Artikel 19 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „uitvoerende komitee”, oral waar hulle voorkom, deur die woorde „uitvoerende bestuur”, en die woord „komitee-lede” deur die woorde „lede van die uitvoerende bestuur” te vervang.

Wysiging van artikel 20 van Wet 49 van 1964.

14. Artikel 20 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in subartikel (3) die woorde „uitvoerende komitee” deur die woorde „uitvoerende bestuur” te vervang;

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

„(4) Die Minister en die Sekretaris van Kleurling-betrekkinge of sy gemagtigde kan enige vergadering van die Raad of die uitvoerende bestuur bywoon en aan die verrigtings aldaar deelneem, maar kan nie by so 'n vergadering stem nie.”;

(c) deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

„(6) Ten einde die Raad by die verrigting van sy werksaamhede behulpsaam te wees, kan die Minister—

(a) met inagneming van die wette op die Staatsdiens, beamptes en werknemers, volgens 'n diensstaat wat deur die Staatsdienskommissie op versoek van die Minister aanbeveel is; en

(b) met inagneming van die bepalings van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet No. 47 van 1963), ander persone as sodanige beamptes of werknemers,

aan die Raad beskikbaar stel.”;

(d) deur subartikel (7) deur die volgende subartikel te vervang:

„(7) So 'n beampte, werknemer of persoon bly in alle opsigte onderworpe aan die bepalings van die toepaslike wet bedoel in subartikel (6).”; en

(e) deur subartikel (8) deur die volgende subartikel te vervang:

„(8) Die salaris en toelaes wat betaalbaar is aan so 'n beampte, werknemer of persoon wat nie 'n blanke is nie, en enige bydraes wat in verband met so 'n beampte, werknemer of persoon deur die Regering aan enige pensioen- of voorsorgfonds betaalbaar is, word, terwyl hy by die Raad diens doen, deur die Raad betaal uit die gelde wat ingevolge of uit hoofde van die bepalings van artikel 22 (1) aan die Raad oorbetaal word.”.

Wysiging van artikel 21 van Wet 49 van 1964.

15. Artikel 21 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Behoudens die bepalings van hierdie Wet het die raad dieselfde bevoegdheid om wette te maak ten opsigte van enige onderwerp wat val binne 'n aanleentheid bedoel in artikel 17 (6) (a) as wat by die Parlement berus.”; en

(b) deur subartikel (3) te skrap.

16. The following section is hereby substituted for section 22 of the principal Act:

Substitution of section 22 of Act 49 of 1964.

"Financial matters.

22. (1) The moneys required for the exercise of the powers and the performance of the functions and duties of the Council shall be made available annually out of moneys appropriated by Parliament for the purpose or issued in terms of section 24 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1956 (Act No. 23 of 1956): Provided that if on the date referred to in section 1 (1) of this Act Parliament has not yet appropriated any moneys for that purpose the Minister may, in consultation with the Minister of Finance, pay over to the Council such amounts as he may deem fit out of moneys appropriated by Parliament for expenditure under Votes under which expenditure for that purpose might have been incurred had the Council not been established, or out of moneys issued in terms of the said section 24 (1).

(2) The estimates of expenditure by the Council shall be prepared by the executive for submission to the Minister who shall, in consultation with the Minister of Finance, determine the amount for defraying that expenditure which shall be submitted to Parliament for appropriation, and the estimates of expenditure of the Council shall thereafter be submitted by the chairman of the executive to the Council for the appropriation, by resolution, of moneys for the services specified in the last-mentioned estimates.

(3) Any amount paid over to the Council in terms or by virtue of the provisions of subsection (1) shall be deposited by the Council in an account or accounts with a bank approved by the Minister, after consultation with the Minister of Finance, from which all expenditure incurred by the Council shall be paid, and any balance remaining of that amount at the end of each financial year shall be paid over to the Department of Coloured Relations for payment into the Consolidated Revenue Fund in terms of section 33 of the Exchequer and Audit Act, 1956.

(4) The Council shall not in any particular year incur any expenditure in excess of the aggregate of the moneys for that financial year referred to in subsection (1).

(5) The Council shall cause proper accounts of all its transactions to be kept, and such accounts shall be audited by the Controller and Auditor-General.

(6) A copy of any report transmitted by the Controller and Auditor-General to the Minister of Finance in connection with any audit carried out by him, shall be transmitted to the Minister of Coloured Affairs, who shall transmit such a copy to the chairman of the executive for submission to and consideration by the Council.

(7) (a) The provisions of the Exchequer and Audit Act, 1956, excluding Chapters III and IV, and the regulations made and the instructions issued in terms of section 61 thereof, shall, in so far as they relate to the administration and control of revenue and moneys received, kept in custody and paid in on behalf of the Consolidated Revenue Fund, continue to apply, *mutatis mutandis*, in respect of the administration and control of revenue and moneys so received, kept in custody and paid in by persons in the employ of the Council.

(b) The provisions of sections 12 (b), 15, 16, 17, 18, 34, 35 (1) and (3), 36 (1), 37, 38, 40 and 60 of the Exchequer and Audit Act, 1956, and the regulations made and the instructions issued in terms of sections 61 and 61bis thereof shall

Vervanging van
artikel 22 van
Wet 49 van 1964.

16. Artikel 22 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Geldsake.

22. (1) Die gelde wat vir die uitoefening van die bevoegdhede en die verrigting van die werksaamhede en pligte van die Raad nodig is, word jaarliks beskikbaar gestel uit gelde wat die Parlement vir die doel bewillig het of ingevolge artikel 24 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1956 (Wet No. 23 van 1956), uitgekeer is: Met dien verstande dat indien op die datum bedoel in artikel 1 (1) van hierdie Wet die Parlement nog nie gelde vir dié doel bewillig het nie, die Minister in oorleg met die Minister van Finansies dié bedrae wat hy goetvind aan die Raad kan oorbetal uit gelde wat die Parlement bewillig het vir uitgawes onder Begrotingsposte waaronder uitgawes vir daardie doel aangegaan sou kon geword het indien die Raad nie ingestel was nie, of uit gelde wat ingevolge genoemde artikel 24 (1) uitgekeer is.

(2) Die begroting van uitgawes van die Raad word deur die uitvoerende bestuur opgestel vir voorlegging aan die Minister wat, in oorleg met die Minister van Finansies, 'n bedrag bepaal wat, ter bestryding van daardie uitgawes, aan die Parlement vir bewilliging voorgelê sal word, en die begroting van uitgawes van die Raad word daarna deur die voorsitter van die uitvoerende bestuur aan die Raad voorgelê vir beskikbaarstelling, by besluit, van gelde vir die dienste in laasgenoemde begroting vermeld.

(3) Enige bedrag wat ingevolge of uit hoofde van die bepaling van subartikel (1) aan die Raad oorbetal word, moet deur die Raad gestort word in 'n rekening of rekenings by 'n bank wat die Minister, na oorlegpleging met die Minister van Finansies, goedgekeur het en waaruit alle uitgawes deur die Raad aangegaan, betaal moet word, en enige onbestede saldo van daardie bedrag aan die einde van elke boekjaar moet aan die Departement van Kleurlingbetrekkinge oorbetal word vir storting in die Gekonsolideerde Inkomstefonds ingevolge artikel 33 van die Skatkis- en Ouditwet, 1956.

(4) Die Raad gaan in 'n bepaalde boekjaar geen uitgawes aan wat die totaal van die gelde bedoel in subartikel (1) vir daardie boekjaar oorskry nie.

(5) Die Raad moet behoorlike rekenings van al sy transaksies laat hou, en bedoelde rekenings moet deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal geouditeer word.

(6) 'n Afskrif van enige verslag deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal aan die Minister van Finansies gestuur in verband met enige ouditering deur hom uitgevoer, moet aan die Minister van Kleurlingsake gestuur word wat so 'n afskrif aan die voorsitter van die uitvoerende bestuur stuur vir voorlegging aan en oorweging deur die Raad.

(7) (a) Die bepalinge van die Skatkis- en Ouditwet, 1956, uitgesonderd Hoofstukke III en IV, en die regulasies uitgevaardig en die voorskrifte uitgereik ingevolge artikel 61 daarvan, bly, vir sover dit betrekking het op die administrasie en beheer van inkomste en gelde wat ten behoeve van die Gekonsolideerde Inkomstefonds ontvang, bewaar en inbetaal word, *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die administrasie en beheer van inkomste en gelde wat deur persone in diens van die Raad aldus ontvang, bewaar en inbetaal word.

(b) Die bepalinge van artikels 12 (b), 15, 16, 17, 18, 34, 35 (1) en (3), 36 (1), 37, 38, 40 en 60 van die Skatkis- en Ouditwet, 1956, en die regulasies uitgevaardig en die voorskrifte uitgereik ingevolge artikels 61 en 61*bis* daarvan, geld,

mutatis mutandis and in so far as they can be applied and are not inconsistent with this Act, apply in connection with the administration, control, disbursement and spending of the funds of the Council: Provided that in such application—

(i) any reference in sections 16 and 18 of the said Act to the Minister of Finance shall be construed as a reference to the chairman of the executive; and

(ii) any reference in sections 12 (b) (ii), 15, 17, 34, 35 (1), 36 (1) and 40 of the said Act, or in the regulations made and in the instructions issued in terms of section 61 of the said Act, to the Treasury shall be construed as a reference to the executive.

(8) The executive or the chairman of the executive may delegate any power conferred upon it or him by subsection (2) to a member of the executive or any person in its service.”

17. Sections 23, 24 and 25 of the principal Act are hereby amended by the substitution for the words “Secretary for Coloured Affairs”, wherever they occur, of the words “Secretary for Coloured Relations”. Amendment of sections 23, 24 and 25 of Act 49 of 1964.

18. Section 26 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words “executive committee”, wherever they occur, of the word “executive”. Amendment of section 26 of Act 49 of 1964.

19. Section 30 of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 30 of Act 49 of 1964.

(a) by the insertion after the definition of “Coloured voters’ list” of the following definition:

“‘Commissioner for Coloured Affairs’ means any person appointed as head of the Administration of Coloured Affairs;” and

(b) by the insertion after the definition of “Minister” of the following definition:

“‘Secretary for Coloured Relations’ means any person appointed as head of the Department of Coloured Relations.”

20. (1) This Act shall be called the Coloured Persons Representative Council Amendment Act, 1968, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*. Short title and commencement.

(2) Different dates may in terms of subsection (1) be fixed in respect of different provisions of this Act.

mutatis mutandis, en vir sover dit toegepas kan word en nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie, in verband met die administrasie, beheer, uitbetaling en besteding van die fondse van die Raad: Met dien verstande dat by bedoelde toepassing—

(i) 'n verwysing in artikels 16 en 18 van genoemde Wet na die Minister van Finansies uitgelê word as 'n verwysing na die voorsitter van die uitvoerende bestuur; en

(ii) 'n verwysing in artikels 12 (b) (ii), 15, 17, 34, 35 (1), 36 (1) en 40 van genoemde Wet of in die regulasies uitgevaardig en die voorskrifte uitgereik ingevolge artikel 61 van genoemde Wet na die Tesourie uitgelê word as 'n verwysing na die uitvoerende bestuur.

(8) Die uitvoerende bestuur of die voorsitter van die uitvoerende bestuur kan 'n bevoegdheid by subartikel (2) aan hom verleen aan 'n lid van die uitvoerende bestuur of iemand in diens van die uitvoerende bestuur deleger.

Wysiging van artikels 23, 24 en 25 van Wet 49 van 1964.

17. Artikels 23, 24 en 25 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „Sekretaris van Kleurlingsake”, oral waar hulle voorkom, deur die woorde „Sekretaris van Kleurlingbetrekkinge” te vervang.

Wysiging van artikel 26 van Wet 49 van 1964.

18. Artikel 26 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „uitvoerende komitee”, oral waar hulle voorkom, deur die woorde „uitvoerende bestuur” te vervang.

Wysiging van artikel 30 van Wet 49 van 1964.

19. Artikel 30 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur na die omskrywing van „Kleurlingkieserslys” die volgende omskrywing in te voeg:

„Kommissaris van Kleurlingsake’ iemand wat aangestel is as hoof van die Administrasie van Kleurlingsake;”; en

(b) deur aan die end daarvan die volgende omskrywing by te voeg:

„Sekretaris van Kleurlingbetrekkinge’ iemand wat aangestel is as hoof van die Departement van Kleurlingbetrekkinge.”.

Kort titel en inwerkingtreding.

20. (1) Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1968, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

(2) Verskillende datums kan ingevolge subartikel (1) ten opsigte van verskillende bepalinge van hierdie Wet bepaal word.

No. 53, 1968.]

ACT

To amend section 2 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, so as to extend the meaning of the expression "building work".

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 5th June, 1968.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 2 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the definition of "building work" of the following definition:

"building work" means—

(a) any work in connection with—

- (i) the erection, maintenance, alteration, renovation, repair, demolition or dismantling of a building or any other structure; or
- (ii) the installation, erection or dismantling of machinery; or

(b) any other work—

- (i) in the execution of which any machinery (including diving apparatus) is used; or
- (ii) which is performed in compressed air;".

Amendment of section 2 of Act 22 of 1941, as amended by section 1 of Act 31 of 1960, section 2 of Act 34 of 1963, section 4 of Act 91 of 1965 and section 2 of Act 77 of 1967.

2. This Act shall be called the Factories, Machinery and Building Work Amendment Act, 1968, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

Short title and commencement.

No. 53, 1968.]

WET

Tot wysiging van artikel 2 van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, ten einde die betekenis van die uitdrukking „bouwerk” uit te brei.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 5 Junie 1968.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 2 van Wet 22 van 1941, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 31 van 1960, artikel 2 van Wet 34 van 1963, artikel 4 van Wet 91 van 1965 en artikel 2 van Wet 77 van 1967.

1. Artikel 2 van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, word hierby gewysig deur in subartikel (1) die omskrywing van „bouwerk” deur die volgende omskrywing te vervang: „bouwerk”—

(a) enige werk in verband met—

- (i) die oprigting, instandhouding, verbouing, opknapping, herstel, sloping of aftakeling van ’n gebou of ander struktuur; of
- (ii) die installering, oprigting of aftakeling van masjinerie; of

(b) enige ander werk—

- (i) by die verrigting waarvan masjinerie (met inbegrip van duikapparaat) gebruik word; of
- (ii) wat in saamgeperste lug verrig word;”.

Kort titel en inwerkingtreding.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1968, en tree in werking op ’n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.